

VELIKA NAROČNIŠKA AKCIJA

1. nagrada: povratna letalska vozovnica do Ljubljane 2. nagrada 7 dni bivanja za dve osebi v Surfers Paradisu

GLAS

SLOVENIJE

Leto 5 / št.110

Iz olimpijskega Sydneya -



15.11.1997

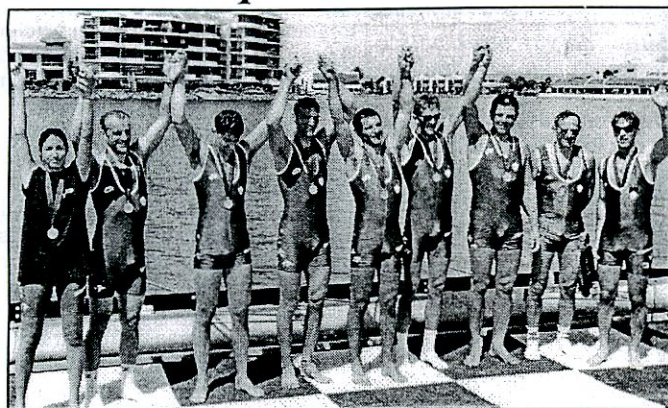
THE VOICE OF SLOVENIA

AVSTRALSKI SLOVENSKI NEODVISNI INFORMATIVNI ČASNIK

Cena S 2.00

THE AUSTRALIAN SLOVENIAN INDEPENDENT INFORMATIVE NEWSPAPER

Adelaide: Zmagovita slovenska osmerica s krmarjem na svetovnem prvenstvu veteranov



Ekipa veslačev veteranov iz Slovenije zmagala v svoji skupini na Svetovnem veslaškem tekmovanju veteranov v Adelaidi; naše uredništvo s tekmovalci na strani 10

Prva slovenska saga: Lipa zelenela je

Založba Mladinska knjiga je 10. novembra predstavila pisateljski projekt *Lipa zelenela je* pisatelja Bogdana Novaka. Več na strani 6

Remembrance Day - 11.11. ob 11.00 uri se v Avstraliji vsako leto z enominutnim molkom spomnimo padlih borcev v I. svetovni vojni

Najboljša potniška ladja Royal Viking Sun v Sydneyu

V času olimpijskih iger 2000 bo na razpolago obiskovalcem

Sydney, 15. in 16. november - Ko je Royal Viking Sun, potniška ladja, ki je bila proglašena za najboljšo na svetu v kategoriji 500 do 1000 potnikov ta vikend pristala v sydneyskem pristanišču, so bili njeni potniki nagradjeni z velikim ognjemetom pri Operni hiši. Ladja je 16. novembra odpeljala proti San Francisku, med potniki je zanimiva osebnost: potapljač, oceanograf in naravoslovec Jean-Michel Cousteau, ki bo na ladji imel razna predavanja. Zanimivo: Royal Viking Sun bo nudila nastanitev obiskovalcem sydneyskih olimpijskih iger leta 2000, zasidrana bo v sydneyskem pristanišču Circular Quayu, za svoje goste jo je odkupil NBC TV za milijon dolarjev na dan. Ladja je težka 38.000 ton in ima pestro zgodovino: zgrajena je v Skandinaviji, registrirana na Bahamih, z njo upravlja podjetje Cunard (v Sydneyu telefon: 92506600), lastnik tega podjetja pa je norveška kompanija Kvaerner. V Avstralijo se bo vrnila januarja 1998; ponovno se bo ustavila v Sydneyu, pa tudi v Melbournu in Fremantlu. Iz Avstralije bo nadaljevala pot okoli sveta na Bali in Hong Kong, obiskala pa bo tudi Dubrovnik in Benetke...

NOVO: Odslej tudi vizualna aktualnost v Glasu Slovenije z MORELOVIMI fotografijami preko Interneta

V sredo, 12. novembra 1997 so nas iz MORELA - tiskovne agencije iz Slovenije, od katere smo že do sedaj črpali del informacij za naš časopis, obvestili, da nam bo odslej omogočen tudi dostop do njihovih najaktualnejših fotografij.

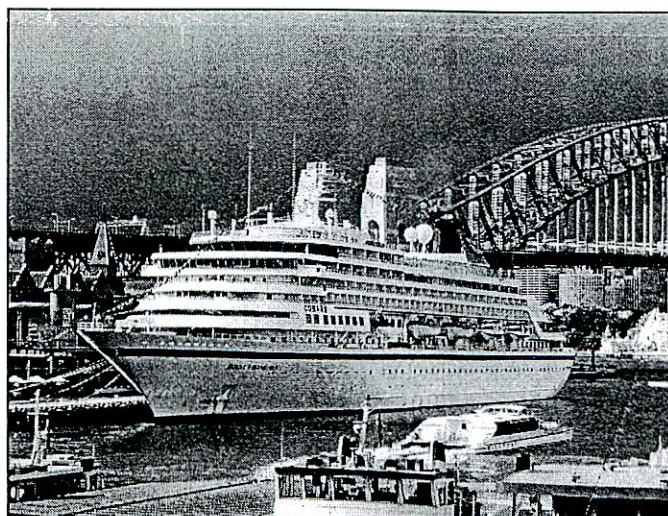
V zameno jih bomo obveščali mi o dogajanjih v Avstraliji in jim seveda pošiljali naše fotografije - ja, vse dobesedno v sekundi preko računalnika!

MOREL je edina zasebna in neodvisna tiskovna agencija v Sloveniji, ki je odvisna izključno od prodaje informacijskih storitev. V Sloveniji ni preveč zaželjena, saj jo oblasti ne morejo nadzorovati, razen da jih pritiskajo z različnimi finančnimi obremenitvami.

MOREL nudi bralcem Glasa Slovenije svojo uslugo: za božične oziroma novoletne praznike, za rojstne dneve in druge priložnosti omogoča našim bralcem, da preko Interneta pošljejo čestitke svojim sorodnikom, prijateljem in znancem v Sloveniji. Cena takšne voščilnice je 60 ameriških dolarjev (stroški Morela in posredovanja voščilnice). Voščilnica za božič oziroma novo leto bi bila objavljena na Internetu od dneva naročila, do 10. januarja vsak dan. MOREL bi objavil tudi informacije v slučaju smrti ali rojstev, torej so žalje ali čestitko.

Avstralski Slovenci, izkoristite to priložnost, napišite čestitko, sožalno sporočilo ali kakršnokoli drugo sporočilo in priložite ček v vrednosti 60 ameriških dolarjev

Florjan Auser



Royal Viking Sun - ko je izplula iz sydneyskega pristanišča v nedeljo, 16. novembra ob 18.00 uri, smo potnikom za srečno pot pomahali tudi mi iz Glasa Slovenije - Foto Florjan Auser

GLAS SLOVENIJE
THE VOICE OF SLOVENIA
Ustanovljen - Established in 1993
Izhaja dvakrat mesečno

GLAVNA IN ODGOVORNA
UREDNIKA-EDITOR
Stanka Gregorič

UPRAVNIK-MANAGER
in/
TEHNIČNI UREDNIK-
TECHNICAL EDITOR
Florjan Auser

USTANOVITELJI
FOUNDERS:
Alfred Brežnik, Stanka
Gregorič, Dušan Lajovic,
Stefan Merzel

TISK
Glas Slovenije - Sydney

Glas Slovenije je nedobičkonosen časnik. Mnenja izražena v njem ne predstavljajo vedno mnenja uredništva. Avtorji sami odgovarjajo za svoje prispevke; uredništvo si pridružuje pravico skrajševanja prispevkov. Vse pravice pridržane. Ponatis ali uporaba celote ali posameznih delov (na slovenskih radijskih oddajah, v drugih časnikih in revijah) dovoljen le kadar je naveden vir (Glas Slovenije)

Naročnine

Letna naročnina \$ 50.00
polletna \$ 30.00
letalska letna naročnina v
prekomorske države \$100.00
Cena posamezne številke
s poštnino \$ 3.00

Sponzorji

Od \$ 500.00 navzgor

Oglasi

Cenik oglasov v upravi
Mali oglasi
Do 20 besed \$ 10.00
vsaka naslednja beseda
50 centov;
fotografija dodatnih
\$ 10.00

Tiskovni sklad

(prostovoljni prispevki)

GLAS SLOVENIJE
lahko naročite na naslov:

P.O.Box 411
Harris Park 2150
NSW Australia
Telefon/Fax: (02) 9897 1714
Email:
ovenia@zeta.org.au

Dopisniki v tej številki:

Stanka Gregorič (Sydney)
Lojze Košorok (Sydney)



Iz dnevnika

Stanke Gregorič
urednice

Bližajo se božični in novoletni prazniki, predvsem pa konec leta, ki smo ga koledarsko zaznamovali kot leto 1997. To je čas, ko pristopimo k inventuram, morda k raznim razmišljanjem o tem in onem - kaj smo naredili dobrega ali napačnega v minulih dvanajstih mesecih in kaj bi lahko bilo bolje... Tako seveda tudi mi, pri Glasu Slovenije. Že lep čas si z naročniško akcijo prizadevamo dobiti novih naročnikov, saj bi le tako lažje (za)dihali in to "dihanje" podaljševali. Potrudili smo se in našli dve lepi nagradi: ena je brezplačna povratna letalska vozovnica do Ljubljane; namenili smo jo "mladim" do 40. let zato, ker smo želeli, da bi nekdo iz vrst druge generacije imel priložnost spoznati Slovenijo. Nismo sigurni, če so vsi bralci razumeli naš namen. Tudi tokrat vas vabimo: Slovenke in Slovenci do 40. let, poiščite nekaj naročnikov in tudi vi boste prišli v ožji izbor za žrebanje nagrade. Starši, kaj pa vi? Ne želite, da vaš otrok obišče Slovenijo? Vam sme urednica dati nasvet: Najdite mu naročnike vi, v obrazec pa vpišite njegovo ime.

Druga nagrada: 7 dni bivanja za dva v slovenskem motelu na avstralskih "Havajih", to je v Surfers Paradisu. Zdaj pred Božičem bi lahko podarili naročnino svojim sorodnikom ali prijateljem, morda Glas Slovenije ponudili mladim?! Končno tu ne gre samo za nagrado, gre tudi za podporo slovenski besedi in nam, ki jo za vas neutrudno "postavljamo" na strani tega lista.

Moram vam še vsaj malce odkriti naše namere za leto 1998 - upam, da ne bo rojaka, ki ga ne bi zanimala novosti iz alternativne medicine, upamo, da se nam bo pridružila nova sodelavka, ki bo skrbelo za to, in ne samo za to, tudi vprašanja avstralske socialne varnosti, pokojnin in temu podobnim vprašanjem se bomo, upajmo, posvetili v bodoče. Prav gotovo vas zanima kdaj imate pravico na pokojnino, koliko denarja lahko imate na banki, kako se odbija odvečni dohodek od pokojnine itd. itd. Že od naslednje številke naprej pa bomo uvedli stran, ki ji bomo rekli enostavno VAŠA STRAN - SVOBODNI POGOVORI.

Vse te ideje izhajajo iz enega samega zaključka, ki bi moral biti vodilo vsem Slovincem v Avstraliji: **OBRNIMO SE K SEBI!** Eden k drugemu pa se ne moremo obrniti iskreno vse dokler si ne povemo iz "oči v oči" kaj nas tišči - zato ne zapirajmo ventiljev svobodnih pogovorov. V Avstraliji še nismo imeli medija (razen Glasa Slovenije), v katerem bi se lahko svobodno izpovedali brez cenzur in tam zapisali oziroma objavili kar nas tišči. Moram reči, da v petih letih izhajanja našega lista še nikomur nismo odklonili objavo (razen seveda, če je bil prispevek predolg). In tako bo tudi ostalo, kljub takim in drugačnim pritiskom!

Danes je prišlo v uredništvo pismo v katerem nam piše bralka iz Melbourn, vendar je na koncu pozabila napisati kdo je. Pismo ne zveni kot anonimno; ker je bila kuverta na pol odprta, ni izključeno, da se ni še en listek izgubil. Med drugim piše:

"Prišli smo v Avstralijo še kar precej mladi oziroma z mlado družino... Po vsem tem trdnem delu smo ostareli in smo upokojeni, nekateri so že izgubili svoje partnerje, nekateri so celo razvezani. V teh primerih si ljudje še bolj zaželijo slovenske družbe, pa nas obiski v slovenskih klubih malo razočarajo. Naši Slovenci oziroma naši prijatelji s katerimi smo se včasih dobro poznali nas skoraj več ne poznajo, beseda ali dve in se držijo za sebe... Nekateri zatrjujejo, da se dosti boljše počutijo v avstrijskih klubih, čeprav jih ljudje ne poznajo a jim nobeden ne obrne hrbet. Kaj menite g. Stanka ali smo preveč ošabni - kje so prijazni Slovenci?"

Ja, kje smo Slovenci, ki bi še drug drugemu dobro želeli? Da bi si drug drugemu pomagali pa se seveda tudi kdaj iskreno skregali - iz "oči v oči"! Potem si pa podali roke kot svoj svojemu!

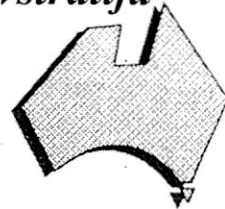
Vaša Stanka

Stanka Gregorič

Za začetek

Avstralija

tudi to je



Avstralija republika?

Te dni je zajela avstralsko javnost, vključno z mediji, "republikanska mrzlica". Avstralski smo razdeljeni na tiste, ki se zavzemajo za republiko in na tiste, ki so proti in ki svojo lojalnost še vedno usmerjajo Veliki Britaniji in kraljici, vključno s sedanjim ministrskim predsednikom liberalcem Johnom Hawardom. Republikanci si želijo, da bi postala Avstralija 1. januarja leta 2001 republika. Kaj bi to pomenilo:

1. Avstralija naj bi imela predsednika, ki je avstralski državljan, ki ga izvolijo avstralski državljani in ki bi predstavljal Avstralijo kot neodvisno in suvereno nacijo. Zvezni parlament in parlamenti avstralskih zveznih držav naj bi ostali nespremenjeni. Tudi vlada naj bi bila izvoljena po istem principu kot sedaj.
2. Predsednika Avstralije bi torej izvolilo ljudstvo, vendar bi ga lahko odstranila z volitvami oba doma (Houses of the Federal Parliament).
3. Predsednik naj bi imel isto vlogo kot guverner (Governor General). Funkcije predsednika bi bile zapisane v ustavi in ne bi presegale funkcij guvernerja. Deloval naj bi po nasvetih vlade.
4. Avstralija bi kot republika ostala članica Commonwealtha narodov, katerega večina članic so že republike. Avstralska republika bi nadaljevala z aktivno vlogo v regionalnih in mednarodnih združenjih, vključno z Združenimi narodi.

Ustavna konvencija februarja 1998

Do ustavne konvencije (Constitutional Convention) naj bi prišlo februarja leta 1998, ko naj bi razpravljali o republiki. Te dni volimo delegate, ki bodo sodelovali v razpravah na konvenciji. Volimo jih po sistemu, ki je uveljavljen pri volitvah za senat. Polovico izvolijo volilci, drugo polovico pa imenuje vlada.

Ni skrivnost da je glavni cilj republikancev predvsem ta, da bi pretrgali "popkovino" z Veliko Britanijo in angleško kraljico.

Iz koledarja

Godovniki, vse najboljše!

19.11.: Špela 25.11.: Katica
20.11.: Edi 26.11.: Silva
21.11.: Marija 27.11.: Valerij
22.11.: Cilka 28.11.: Jaka
23.11.: Matic 29.11.: Nina
24.11.: Hanzek 30.11.: Andraž

11. novembra

Leta 1902 - V Trstu se je rodil fizik, letalski konstruktor in dvakratni doktor znanosti dr. Anton Kuhelj. Bil je redni profesor, dekan in rektor ljubljanske univerze ter podpredsednik SAZU. Umril je 1980 v Ljubljani.

Leta 1907 - V Ljubljani je bil ustanovni zbor slovenske podjetniške avstrijske Družbe sv. Rafaela za varstvo katoliških izseljencev - organizacije, ki je skrbelo za slovenske izseljence na njihovih poti v tujino in pri vključevanju v novo okolje.

12. novembra

Leta 1920 - V italijanskem kraju Rapallo sta italijanska in jugoslovanska vlada podpisali pogodbo o razmejitvi, zaradi katere je ostalo v Italiji v Juljski krajini, Istri, Kvarnerju in Dalmaciji preko 500.000 Slovencev in Hrvatov in to brez vsake narodnostne zaščite.

13. novembra

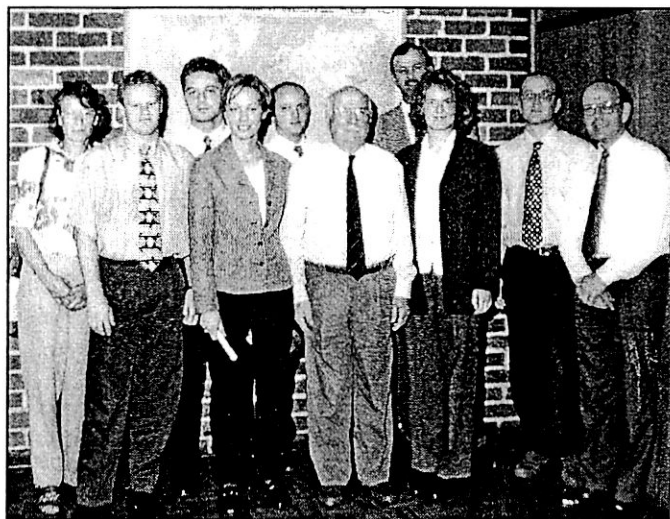
Leta 1721 - V Slovenj Gradcu se je rodil slikar in pozlatař Janez Andrej Strauss iz znane slikarske delavnice, ki jo je začel njegov ded Janez. Slikal je oltarne kompozicije, portrete in kompozicije ter zlatil kipe in oltarje. Ker ni imel naslednikov, je delavnica z njim izumrla. Umril je v Slovenj Gradcu 1783.

Leta 1843 - V Kleniku pri Vačah se je rodil pisatelj Fran celestin. Med številnimi esejji je pomemben Naše obzorje. Umril je 1895 v Zagrebu.

Pišejte nam



Na fotografiji: skupina mladih podjetnikov iz Slovenije na obisku v podjetju Impact International



Uredništvu Glasa Slovenije
Spoštovana Stanka in Florjan!
Najprej bi se vama radi opravičili za nekoliko poznejši odziv.

Dogajanja okoli nas so namreč tako intenzivna, da je povsem zmanjkalo časa za razmislek in zbiranje vtisov o sicer zelo uspešnem obisku v Avstraliji.

Ponovno moramo poudariti, da si štejemo v veliko srečo, da smo imeli priložnost priti v stik z gospodom Brežnikom in z vami. Obiski pri gospodu Lajovicu in gospodu Vodušku so nas pripeljali do zelo zanimivih spoznanj o podjetništvu in podjetniškem vodenju.

Ponovno smo spoznali, da slovenska podjetniška kultura še ni dosegla visoke stopnje zrelosti, kar tudi v tako kratkem obdobju (šest let) ni bilo mogoče pričakovati. Najbolj pa nas ob vsem skupaj skrbi, da tudi pripravljenost učiti se v slovenskem okolju ni ravno pogosta vrлина. In od obeh avstralskih podjetnikov bi se zelo veliko naučili - predvsem:

1. kako velika in pomembna je vrednost človekovega potenciala v (malem) podjetju - rast podjetja ni možna brez zadovoljnih zaposlenih, ki so se pripravljene učiti in spreminjati se;
2. kako kritičnega pomena je previdnost pri finančnih transakcijah in varčnost (skromnost) pri stroškovnem poslovanju;
3. odličnost lastnih podjetij, katerih karakterne poteze dopuščajo spoznanje, da sami o vsem ne vedo in zato sprejemajo profesionalno pomoč strokovnjakov - vedo, kje je njihovo znanje pomanjkljivo in to znajo zapolniti s pravimi ljudmi;
4. "common sense" pri vodenju malih podjetij - enostaven in pregleden izbor tekočih poslovnih podatkov je predpogoj za uspešno oprejanje poslovnih odločitev (produciranje velikega števila podatkov še ne pomeni uspešnega poslovanja podjetja)... da obvladovanja proizvodnega procesa in odličnega poznavanja trga posebej niti ne omenjamo.

Posebej fascinantna je izjemna odprtost in pozitivna naravnost obeh podjetnikov (kot tudi sicer vseh Slovencev, ki smo jih spoznali). Za primer naj navedemo prijetno presenečenje pri srečanju z gospodom Voduškom, ki nas je po nekaj minutnem poznanstvu povabil na odlično večerjo in nas počastil s spanjem v prijetnem motelu. Zares smo bili počašeni. Naj ob tem še enkrat poudarimo tudi gostoljubnost gospoda Brežnika, gospoda Lajovica in vaju osebno, za kar nam ne bo nikoli zmanjkalo zahvalnih besed.

Naš program je v nadaljevanju vključeval tudi ogled turističnih atrakcij Avstralije. Ogleдали smo si znamenitosti Ayers Rocka in se odpravili na izlet z ladjo do koralnega grebena pri Cairnsu. Vseskozi smo spoznavali izjemne organizacijske sposobnosti Avstralcev. Prepričani smo, da bi se morali Slovenci, ki delujejo v turizmu, priti učiti od Avstralcev. Preživeli smo čudovite dni, polne bogatih doživetij: potapljanje, vzpon na Ayers Rock, impresivno nočno življenje, odlična hrana..

Lepo hvala,

Žarbo Tadej

Boštjan

Jurij
Kerna
Boštjan



Diplomatsko konzularna predstavništva

Veleposlaništvo Republike Slovenije

Advance Bank Centre - Level 6
60 Marcus Clarke Street,
Canberra City
telefon: (06) 243 4830
fax: (06) 243 4827
Pisma in drugo pošto
poslati na naslov:
Embassy of Slovenia
P.O.Box 284 - Civic Square,
Canberra ACT 2608
Veleposlaništvo je odprto vse
delovne dni od 9.00 -17.00
uradne ure so od 10.00 - 14.00

Konzulat RS (Sydney)

Častni konzul Alfred Brežnik.
Obisk urada izključno
po dogovoru
(By appointment only)
telefon: (02) 9314 5116
fax: (02) 9399 6246
Poštni naslov:
P.O.Box 188
Coogee NSW 2034

Konzulat RS Nova Zelandija

Častni konzul Dušan Lajovic
Eastern Hutt Road, Pomare,
Lower Hutt (Wellington) NZ
telefon: (04) 567-0027
fax: (04) 567 0024
Poštni naslov:
P.O.Box 30247 Lower Hut NZ
Poštni naslov v Avstraliji:
P.O.Box 5
Smithfield NSW 2164.
telefon: (02) 9604 5133
fax: (02) 9604 009

Konzulat Avstralije

Častni konzul Viktor Baraga.
Trg Republike 3/XII, Ljubljana
1000, Slovenija.
telefon: (61) 125 4252
fax: (61) 126 4721



Prehod slovensko-madžarske meje le z osebno izkaznico

Slovenski notranji minister Mirko Bandelj je med uradnim obiskom v Budimpešti 12. novembra z notranjim ministrom Madžarske Gaborjem Kunczerjem podpisal sporazum o dopolnitvi sporazuma med slovensko in madžarsko vlado o ukinitvi vizumov, ki bo omogočil prehod meje med državama le z osebno izkaznico. Omenjeni sporazum je pomemben tudi v luči pristopa k Evropski uniji in k Schengenskem sporazumu.

Vlada meni: večina gozdov naj ostane v javni lasti

Slovenska vlada je opredelila izhodišča za predlog sporazumne poravnave v denacionalizaciji glede vračila gozdov Rimsko-katoliški cerkvi, in sicer tistih, ki so bili leta 1947 podržavljeni z odločbo 983/4 okrajne komisije za agrarno reformo Ljubljana.

Protikomunistični zakon v državnem zboru

Lojze Peterle, prvak SKD in Janez Janša, prvak SDS sta vložila resolucijo in predlog ilustracijskega zakona o odpravi posledic komunističnega totalitarnega sistema. Gre za mehkejšo "češko" različico zakona (to so storili tudi v Romuniji), ki za privilegirane in uradne sodelavce prejšnjega režima ter sodelavce tajnih služb ne predvideva kazenskih sankcij, temveč bi morali po pozivu z državnih funkcij odstopiti v osmih dneh. Gre za bivše komuniste višjega ranga. Po Peterletu ranga Milana Kučana, ki bi moral, če bi bil zakon sprejet, odstopiti od kandidature za predsednika RS.

Redki cariniki, ki voščijo potniku "dober dan in srečno pot!"

Koprski in mariborski radio ter Tursitična zveza so ocenjevali urejenost in razmere na mejnih prehodih. V Kobaridu pa so 6. novembra podelili priznanja najboljšim. Absolutni zmagovalc med šestimi večjimi prehodimi je bil Šentilj, dobro sta se odrezala prehoda Karavanke in Skofije. Med 21 manjšimi prehodimi je najvišjo oceno dobil prehod Kozina, za njim pa Lazaret in Gornja Radgona.

Zaključili so, da bi bilo lahko na mejnih prehodih več cvetja in zelenic, cariniki pa bi potnikom lahko namesto mahanja z roko, da potnik lahko gre, dodali še nekaj vljudnostnih besed: "Dober dan in srečno pot!"

SKD za Slovence po svetu

Ustavno sodišče je konec oktobra izdalo odločbo na vlogo SKD (Slovenskih krščanskih demokratov) iz oktobra prejšnjega leta v zvezi z zakonom o volitvah. SKD je takrat zahtevala preučitev ustavnosti prakse, ko zaradi "tehničnih razlogov" glasovnice slovenskih državljanov po svetu niso prišle v poštev pri štetju glasov. Ustavno sodišče je tedaj sprejelo pritožbo SKD kot utemeljeno, šele letos pa je tudi dejansko razveljavilo del 87. člena zakona o volitvah in parlamentu naložilo, da čas čakanja na glasovnice iz tujine podaljša z enega na pet dni in odredi, da sprememba stopi v veljavo že z letošnjimi predsedniškimi volitvami. To je velik uspeh SKD in poslanca - predstavnika Slovencev po svetu Marjana Schifrerja, ki je med drugim dosegel tudi to, da bodo Slovenci že letos lahko glasovali na slovenskih veleposlaništvih in konzulatih.

Novi župan ali županja?

Enaindvajsetega decembra, štiri dni pred božičem, bodo Ljubljancem dobili novega župana/županjo. Govori se, da se v boj za to mesto podajajo trije moški: dr. Primož Rode, Jože Stigar in Žarko Petan; ob hok se jim postavljata dve ženski: Danica Simšič in Vika Potočnik.

Casino Portorož od 11. novembra uradno državen

Igralnico Casino Portorož so hkrati z Igralnico Maribor ter Casinom Ljubljana preoblikovali v delniške družbe. Tako je dokončno pretrgana vez med krovnim Turističnim podjetjem Portorož in Igralnico Casino, ki premore 3 milijarde ter 45 milijonov tolarjev kapitala.

Iskrica iz Dela

Samo ena stvar je na svetu slabša od opravljanja - ne biti opravljan. (OSCAR WILDE)



Milan Kučan z Elspeth Henderson in skavtinjami
/MOREL foto press - posneto v uredništvu
Glas Slovenije iz Interneta/

Predsednik Republike Slovenije s skavtinjami

Milan Kučan je 11. novembra sprejel predstavnico Svetovne skavtske organizacije WAGGGS Elspeth Henderson, ki se je na povabilo Združenja slovenskih katoliških skavtinj in skavtov pod vodstvom načelnice ZKSS Ane Fajdige mudila na obisku v Sloveniji. V pogovoru je gospa Henderson dejala, da so slovenske skavtinje in skavti na najboljši poti, da v najkrajšem času dosežejo članstvo v tej mednarodni zvezi.



Predsedniški kandidat pomladnih strank dr. Jože Bernik z
Lojzeto Peterletom in Janezom Janšo
Fotografija: Inetnet predvolilna stran

Dr. Jože Bernik s predsednikom SKD in SDS obiskuje Slovenijo. Kandidat meni, da pozna bonton evropske demokracije in da Slovenija potrebuje spremembe, saj zasedajo odgovorna politična mesta isti ljudje kot prej, zdaj pod krinko demokracije.



Janez Podobnik (SLS)

rojen 1959, dr. medicine (član Slovenske ljudske stranke in predsednik državnega zbora) je vložil kandidaturo za predsednika Republike Slovenije.

Primorske novice slavijo 50 let izhajanja

so neodvisni nestrankarski politično-informativni poltednik s poudarkom na dogajanjih na Primorskem. Natanko 8. novembra preč 50. leti se je v Novi Gorici rodil njegov predhodnik list *Nova Gorica*. *Primorske novice* so zato 7. novembra izdale obsežno barvno prilogo o 50-letni poti. Ob tem jubileju so pri časopisu pripravili še eno presenečenje: izhajala bo še *Sobota* - nova edicija *Primorskih novic*.

Uredništvu in celotnemu kolektivu želimo pri *Glasi Slovenije* še veliko uspehov pri bodočem izhajanju in se zahvaljujemo za redno pošiljanje lista.

Alpos iz Šentjurja pri Celju postal pooblaščen izvoznik

Industriji kovinskih izdelkov in opreme Alpos iz Šentjurja je Carinska uprava RS 10. novembra podelila poseben certifikat pooblaščenega izvoznika, kakršnih je v Sloveniji že okoli petdeset.

Alpos letno izvozi za okoli 50 milijonov nemških mark svojih izdelkov in samo z odpremo blaga ustvari za okoli 800 tisoč nemških mark stroškov.

Prvo slovensko delo s področja mednarodne kazenskega prava

Knjigo z naslovom *Mednarodno kazensko pravo* je pripravil prof. dr. Ljubo Bavcon s sodelavci. V obliki zbornika je predstavljena bistvena vsebina domačih in tujih kazensko-pravnih norm. Publikacija je namenjena tudi spodbujanju države Slovenije pri njenem prizadevanju za nadaljnji razvoj mednarodnega kazenskega prava.

Nov CD-rom o Sloveniji

V založbi Vitrum je izšel CD-Rom Slovenija 97. Gre za izredno izdajo, ki nadaljuje in dopolnjuje lansko ter uvaja nekatere novosti. Dodana sta segmenta kultura in okolje, prenovljena sta turizem in znanost, dopoljeni segmenti mednarodni odnosi, država in politični sistem. Dodan je poseben del z naslovom *Kulturna dediščina*. Glasbena oprema je plošča *Lipa zelenela* je. Gre za slovenske ljudske pesmi z aranžmaji in v izvedbi vrhunskih jazzovskih glasbenikov Renata Chicca, Draga Gaja in Žige Goloba. Poleg vsega ostajajo na disku še poglavja o državnih simbolih, prebivalstvu, mejah, zgodovini, glavnih mestih, geografskih značilnostih in podnebju.

Zakaj Avstrijci zahtevajo od slovenskih voznikov mednarodno voziško dovoljenje?

Avtomoto zveza Slovenije je poslala avstrijskemu veleposlaniku ogorčen protest, ker avstrijske oblasti zahtevajo od slovenskih voznikov v Avstriji mednarodno dovoljenje kljub temu da je Slovenija država podpisnica dunajske konvencije o cestnem prometu iz leta 1988.

Kriminal, pravosodje, korupcija

V Sloveniji so nujne reforme, ureditev pravosodnega sistema in nadzora. Vse bolj se širi organizirani kriminal na področju trgovine z orožjem, trgovine z belim blagom, prostitucija, pranje denarja, kraje avtomobilov in tihotapljenje mamil. Pojavili so se osamljeni primeri političnega terorizma ob koncu vojne za neodvisnost. Slovenija je glavna tranzitna država za trgovino z mamil. V zadnjih letih so bile zasežene velike količine heroina. Slovensko sodstvo in širni pravni sistem sta neizkušena in neučinkovita in ju je treba reformirati, meni v Demokraciji Vida Kocjan.

Dr. Rode maševal v obnovljeni slovenski cerkvi v New Yorku

S slovesno mašo, ki jo je imel ljubljanski nadškof in slovenski metropolit dr. Franc Rode, in posvetitvijo cerkve sv. Cirila na St. Marks Placeu v East Villageu v New Yorku so se končale tridnevne slovesnosti ob koncu obnove že 81 let starega stičišča in zatočišča mnogih Slovencev, ki so se v tem stoletju zatekli v New York in ZDA. Obnova cerkve Sv. Cirila je trajala več kot pol leta, več kot polovico potrebnega denarja je prispevala slovenska država (350 tisoč dolarjev), pri obnovi pa so sodelovali tudi nekateri tamkajšnji slovenski obrtniki.

Martinovo v Laškem '97

V Knjižnici Laško je bilo najprej 7. novembra predavanje na temo: MARTINOVO LETO (1600 letnica praznovanja sv. Martina v Evropi). Predaval je dr. Jože Smej, mariborski škof. V soboto, 8. novembra je bila v Laškem dvorcu otvoritev razstave LAŠKO SKOZI STOLETJA - ob 70 letnici mesta Laško in 770 letnici laškega trga. Iste dne je bil na programu VEČER VINSKIH PESMI, NAPITNIC IN ZDRAVIČK, potem pa so nastopila VESELA MARTINOVANJA. V nedeljo sta bili slovesni sveti maši v farni cerkvi sv. Martina, potem pa na Aškerčevem trgu MARTINOV SEJEM. Zaključek praznovanja je bila LEPA NEDELJA V LAŠKEM, z nastopom treh folklornih skupin, godbe na pihala iz Svetine, pevcev, godcev, etno skupin s prikazom šeg in opravil intd.

Slovenija plesna velesila?

Slovenske brazde pišejo: Trditev je zagotovo na mestu, saj skoraj vsak teden zasledimo v medijih podatke o izvrstnih rezultatih slovenskih plesnih parov in skupin. V zadnjem času so najbolj uspešni latinsko ameriški in standardni plesni

80 let "Čudeža pri Kobaridu"

'Tod sekla bridka bodo jekla in ti mi boš krvava tekla...' Kobarid se je konec oktobra s slovesnostjo, na katero so povabili petero vojaških godb iz Bosne in Hercegovine, Nemčije, Hrvaške, Madžarske in Slovenije, poklonil spominu na žrtve, pregnane in ranjene, vojake in civiliste, vseh narodnosti, ki so bili pred osemdesetimi leti zbrani ob Soči. Kobarid, Caporetto, Karfreit... ime, ki se je vpisalo na krvav list slovenske, slovanske, a tudi svetovne zgodovine prve vojne, je pozdravila tisočglava množica ljudi, ki ji je spregovoril župan občine Pavle Gregorčič, slavnostni govornik pa je bil slovenski minister za kulturo Jožef Školč. Prisotne so pozdravili tudi veleposlaniki Češke, Hrvaške, BiH, Avstrije, Italije, ki so po večini spregovorili v slovenskem jeziku. Slišati je bilo misli o spravi, ki naj iz krvave preteklosti rodi prijateljsko prihodnost. Slovesnosti so se nadaljevale pred kobariškimi muzejem, kjer so odprli razstavo z naslovom: *Evropski narodi v bitki pri Kobaridu*.

Dr. Rupel izročil poverilna pisma Clintonu

Novi slovenski veleposlanik v ZDA dr. Dimitrij Rupel je 13. novembra izročil poverilna pisma ameriškemu predsedniku Billu Clintonu. Tako je tudi legalno in uradno pridobil pravico, da zastopa interese Slovenije v ZDA.

Na Žalah odkrili spomenik zamolčanim žrtvam

Delofax piše: 15. novembra so ob novi cerkvi Vseh svetih odkrili spomenik 918 zamolčanim žrtvam na protikomunistični strani. Med njimi 595 slovenskih domobrancev, 206 civilnih žrtev, 30 vaških stražarjev, 80 pripadnikov formacij jugoslovanske vojske in 7 partizanov. Slovesno mašo je daroval dr. Alojzij Šuštar. Osrednji govornik je bil Anton Drobnič. Doslej se v Sloveniji odkrili 180 takih plošč, na katerih je zapisano 9 tisoč imen umorjenih zato, ker so mislili drugače.

Avtocesta do morja

Za vse Slovence pomembna avtocesta do morja bo končana najpozneje do leta 2001 in to od Kopra do Madžarske. 14. novembra so odprli odsek Dane-Fernetiči.

Pranja denarja preveč

V dveh letih in pol so v Sloveniji našli 147 zadev, za katere so bili opozorjeni, da obstaja sum pranja denarja. Od tega je bilo 32 odstotkov tujcev, torej transakcij povezanih s tujino.

Streljanje

Najboljši slovenski strelec Rajmond Debevec je na svetovnem prvenstvu s samostrelom v Zagrebu z novim svetovnim rekordom 686 krogov osvojil naslov svetovnega prvaka. Slovenska reprezentanca pa je osvojila bron.

Tečajnica Banke Slovenije

Srednji devizni tečaj (14. novembra 1997)

Država (enota)	tolarjev
Avstralija (1 AUD)	113,3526
Avstrija (100 ATS)	1342,3190
Francija (100 FRF)	2821,1563
Hrvaška (100 HRK)	2681,8699
Italija (100 ITL)	9,6536
Japonska (100 JPY)	129,3097
Kanada (1 CAD)	116,2058
Nemčija (100 DEM)	9447,6284
Švica (100 CHF)	11661,2077
V. Britanija (1 GBP)	277,1934
ZDA (1 USD)	163,8880

Kultura Slovenija

Lojze Špacapan slovenskega rodu, goriški slikar

V soboto, 25. oktobra so v likovni galeriji Lojzeta Špacapana v Gradišču pri Gorici svečano odprli javnosti prijetno pregledno razstavo njegovih del, ki jih hrani Goriška hranilnica, mlajši rod do sedaj Špacapanovih slik še sploh ni poznal. Lojze Špacapan se je rodil 18. aprila 1889 v Gradišču ob Soči. V Gorici je obiskoval tehnično srednjo šolo in v letih 1911 do 1913 večkrat na Dunaju poskušal priti na Akademijo upodabljaljivih umetnosti. Toda izbruhnila je prva svetovna vojna in Lojze Špacapan je bil ujetnik v Rusiji. Večkrat je hudo zbolel, iz ujetništva je pobegnil in prišel domov, kjer so ga ujeli Italijani in ga poslali za prevajalca v vojaško bolnišnico v Taggio. V Idriji je po vojni nekaj časa poučeval matematiko, kasneje pa se je v Gorici posvetil slikarstvu.

ZANIMIVE KNJIGE

Alojz Rebula:

Maranatha ali Leto 999

Tržaški pisatelj Alojz Rebula je izdal pri Mohorjevi družbi v Celovcu nov zgodovinski roman *Maranatha ali Leto 999*. Gre za prelomno leto, za konec prvega tisočletja, ki so se ga mnogi ljudje bali, češ da bo tedaj konec sveta. Rebula je v knjigi opisal stiske ljudi, obenem pa tudi mogočno opisal od stoletnih hrastov do najmanjših cvetk, od dolin do zasneženih hribov.

Stanko Kociper:

Kar sem živel

Že koncem leta 1996 je izšla pri Mladinski knjigi v Ljubljani v zbirki *Spomini in izpovedi* knjiga spominov z naslovom *Kar sem živel*, dr. Stanka Kocipra, ki živi v Argentini. V knjigi niso samo Kociprovi osebni spomini ampak se opira tudi na dokumentacijo, uporabil je časopisne in druge vire. Njegova knjiga je pomemben prispevek za zgodovino vojnega obdobja na Slovenskem - malo drugače.

Med drugim je lepo ilustriral Bevkove in Feiglove knjige. Kot antifašist je imel veliko težav a je leta 1928 le uspel dobiti zaposlitev kot ilustrator pri časniku *Gazetta del Popolo*. Med drugo svetovno vojno mu je bombni napad uničil atelje v Zirinu in v njem je zgorelo na stotine slik. Razstavljal je tudi v Parizu, kamor se je večkrat vračal. Kmalu se je pridružil futurističnim slikarjem in je z njimi tudi razstavljal v Padovi.



Lojze Špacapan, goriški slikar

Prva slovenska saga: Lipa zelenela je

Založba Mladinska knjiga je 10. novembra predstavila pisateljski projekt *Lipa zelenela je* pisatelja Bogdana Novaka.

Omenjeni projekt je prva slovenska saga, ki v dvanajstih knjigah prikazuje zgodbo o življenju Slovencev v zadnjih 120 letih. V sagi so omenjeni mnogi znani Slovenci, bralci pa lahko v pripovedi velikokrat prepoznajo svojega sorodnika, znanca ali rodno pokrajino.

Prvih nekaj knjig, ki je že izšlo, so postale slovenske uspešnice, naslednje knjige šele nastajajo, zadnja pa bo predvidoma izšla leta 2000.

Op.u.: saga je oblika romana, ki v dolgi, skozi več rodov segajoči pripovedi oblikuje usodo svojih junakov; spomnimo se TV nadaljevanke *Saga o Forsytih*.

Leta 1958 je v Turinu nenadoma umrl.

Italijani ga imajo za svojega umetnika in ga uvrščajo med svoje najboljše slikarje dvajsetega stoletja. V Špacapanovih delih se prepletajo ekspresionizem, kubizem, futurizem, geometrične forme, spomini na impresionizem in abstrakcija. Slikal je portrete, akte, pokrajine, živali, tihožitja, cirkuške, gledališke, svetniške figure ter uporabljal različne slikarske tehnike.

Njegova dela hranijo v velikih svetovnih galerijah in muzejih ter zasebnih zbirkah, predvsem v italijanskih mestih.

Morda niste vedeli...

– da od vseh Slovencev morda najraje berejo knjige prebivalci Dravograda, saj so lani prebrali kar 35.000 knjig, kar bi statistično pomenilo, da je vsak občan prebral skoraj tri knjige in pol...

– da so na filozofski fakulteti ljubljanske univerze ustanovili Oddelek za prevajanje in tolmačenje...

– da se je na objavo za profesorje na novi škofijski gimnaziji A.M. Slomšek v Mariboru prijavilo okoli 100 profesorjev, od katerih so jih izbrali 15, povečini žensk...

– da so na izkopavanju na gradbišču nove Univerzitetne knjižnice v Ljubljani arheologi odkrili bogato gradivo iz življenja rimske Emone (kar tri tone strešnih opek, ogromno keramičnih posod, okrog 2000 rimskih novcev, mozaike iz četrtega in petega stoletja...)

– da se eden od aforizmov Žarka Petana v zvezi z zamjenjavo na ljubljanski nadškofijski stolnici glasi: "V strahu so ugibali, Rode ali Stres? Prišel je Rode in z njim stres..."

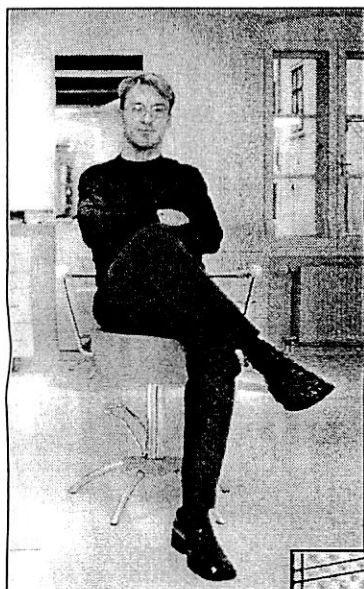
– da je pisatelj Janez Trdina v času, ko je leta 1860 bil profesor na Reki, dal eni od svojih treh hčera ime Slovenija - Marija...

– da je *Kocbekov dnevnik* iz leta 1941 (-prej je bil izdan z naslovom *Pred viharjem* in skrčen-) izšel neokrnjen v izdaji Slovenskih pesnikov in pisateljev. Knjiga močno potrjuje sumnjo, da so komunisti izdali svojega zaveznika, političnega voditelja krščanskih socialistov dr. Aleša Stanovnika, ki je bil potem ustreljen kot talec...

– da ima slavistični oddelek na filozofski fakulteti ljubljanske univerze (skupaj z lektorji po svetu) skoraj 70 zaposlenih, vpisanih pa ima 700 študentov...

– da je bivši ljubljanski župan, vidni član SKD in hortikulturni strokovnjak inž. Jože Strgar napisal svojo avtobiografijo... /*Mladika*/

Slovenija v besedi in sliki



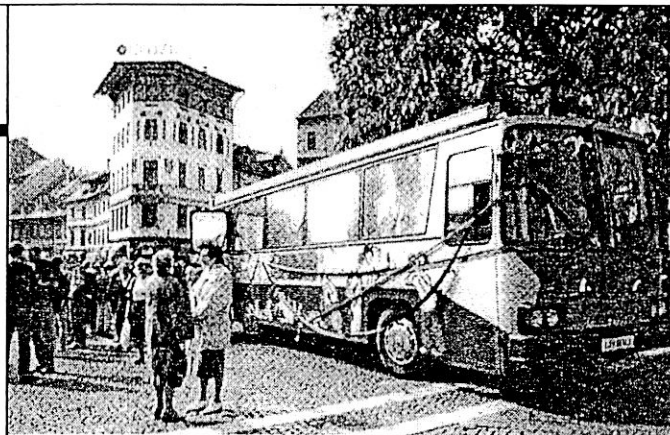
Trinadstropna frizerska lepotica

Frizer Mitja Sojer Mič je v stari Ljubljani odprl čisto poseben salon. Pritličje salona bo namenjeno barvanju in pripravljanju trajnih ondulacij, tisti, ki se bodo hoteli ostriči v klasičnem salonu, se bodo morali povzpeti po strmih stopnicah v prvo nadstropje. Eno nadstropje višje bosta frizirala Mič in kreativni vodja salona Tomaž Turk, sem pa bodo zahajali tudi vsi tisti šolani frizerji, ki bi se radi naučili kaj več. Novost so poimenovali frizerska akademija. /Jana/



Za trobento ni meja

O tem je prepričan slovenski trobentač Franc Kompare, ki je v dobrih dveh letih posnel dvainštirideset skladb, sodeloval na številnih prireditvah in s skladbo *Severna stena Triglava* v finalu Grand puxa v Sviči osvojil največ točk v instrumentalni izvedbi. Izdal je že tri kasete in zgoščenke - *Trobenta poje Ave Marija, Pesmi prijateljstva in ljubezni ter Melodije srca*. Tuja mu ni ne verska, ne ljudska in ne ljubezenska tematika. V zadnjem času pa je Franc Kompare pri glasbenem ustvarjanju začel sodelovati tudi s svojo hčerko, sopranistko Nino Komapre. Skupaj sta posnela skladbo *Time to say good bye*, ki je na svetovnih lestvicah prav v vrhu. Franceta je za solistično kariero navdušil dr. Anton Trstenjak. /Jana/



Bus veselja zaživel

"Projekt Skala" združuje skupino mladih prostovoljcev za preventivno delo z mladimi. Skupina je dejavna na področju sociale, kjer s preventivno vzgojo uvaja nove oblike pristopa k mladim v življenjskih stiskah na robu socialnega prostora, predvsem k mladim iz ulice. Pred dnevi je dokončno zaživel tako imenovani Bus veselja. Gre za preurejen potujoči avtobus, ki z animatorji dnevno kroži po točno določenih delih Ljubljane in mladostnikom ponuja različne dejavnosti s svojimi šestimi namembnostmi: učilnico, igralnico, infotočko, svetovalnico, videoprodukcijo in izleti. Avtobus so najprej blagoslovili, nato pa za številno množico, ki se je zbrala, pripravili še zabavno-kulturni program.

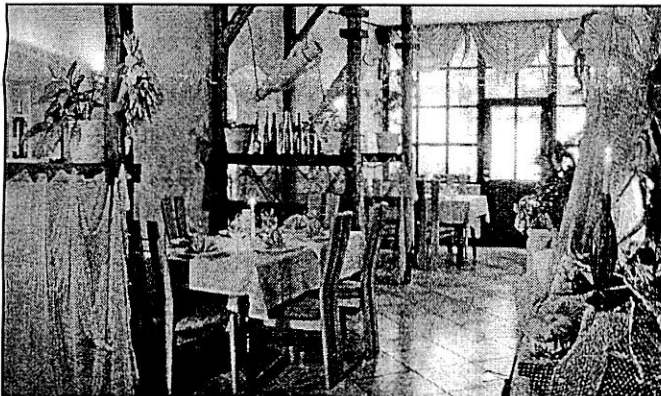
/Demokracija/



Novogoriška manekenka

Martina Kajfež

V svetu mode in manekenstva mrgoli lepih deklet, toda žal kmalu tonejo v pozabo. Martina Kajfež iz Nove Gorice je svetla izjema. V Gorici je obiskovala znano oblikovalsko šolo, hotela študirati na likovni akademiji v Benetkah... toda zdaj so jo povabili v New York in Miami, kjer bo sodelovala na modnih revijah in snemanju katalogov ter sproti sprejemala ponudbe, ki se ji bodo zdele dovolj privlačne. /Primorske novice/



Kengurujevo meso na mizi restavracije MN Limbuš pri Mariboru

Na jedilniku piše: kenguru z arašidi in njoki. V restavraciji pravijo, da je meso te avstralske živali zelo mikavna in slastna jed. Je kratkovačkasto in brez holesterola. Vsebuje posebne maščobe, ki v človeškem telesu topijo škodljive maščobe. Tako pravita Tanja in Niko Polner, lastnika restavracije MN v Limbušu pri Mariboru, ki ponujata gostom tudi druge jedi, za nameček pa še vina znanih svetovnih vinarskih držav, med njimi tudi avstralska. /Jana/

RECEPT

Kenguru z arašidi in njoki

Sestavine:

kengurujevo meso, arašidi (vrsta lešnika), maslo, zelena, čebula, paradižnik, paprika, por, omaka enchilada, njoki, artičoke, šparglji

Priprava:

Meso imamo najprej nekaj dni v olju. Na maslu prepražimo arašide in dodamo meso. Zeleno, čebulo in paradižnik na drobno sesekljamo in dodamo omaki. Vse to prelijemo s polpikantno omako enchiladas in dodamo že prej kuhane njoke. Na koncu jed okrasimo z artičokami in s šparglji.



Po svetu



GONARS

Nekaj dni pred praznikom Vseh svetih se je Zveza slovenske katoliške prosvete poklonila vojnim žrtvam s svečanostjo v Gonarsu. Pred grobnico, kjer počivajo žrtve tamkajšnjega italijanskega taborišča, so podgorski pevci zapeli nekaj priložnostnih pesmi, Jan Leopoli pa je prebral poezije Franceta Balantiča, ki je tudi sam okusil grozote tega taborišča.

GORICA

V ponedeljek, 20. oktobra so se v Gorici na najlepši način spomnili prizadevanja vseh svetovnih in še posebno slovenskih misijonarjev, ko so se v veliki dvorani Kulturnega centra Lojze Bratuž udeležili koncerta skupine mladih, poimenovane Abana Ba Stella. V Slovenijo jih je pripeljal misijonar štajerskega rodu, goreč minorit Miha Drevnšek. Za pozdrav so mladi zambijski gostje zapeli še slovensko *Dva novčiča*, nakar so skupno izrekli "lepa huala!".

SLOVENIJA, ITALIJA, AVSTRIJA

Drugi december bo določilni datum, takrat bo padla kocka o organizaciji olimpijskih iger treh dežel leta 2006: na Koroškem, v Sloveniji in Furlaniji-Juljski krajini.

PARIZ/LONDON

Ob 79. obletnici konca I. svetovne vojne (11. novembra) je francoski predsednik Jacques Chirac položil venec na grob neznanega vojaka v Parizu. Slovesnosti so se udeležili tudi francoski premier, obrambni minister in najvišji predstavniki francoske vojske. V Veliki Britaniji pa so se tradicionalnemu dveminutnemu molku v spomin na Britance, ki so umrli v I. svetovni vojni, letos prvič pridružile tudi vse veleblagovnice in več tujih podjetij. Tudi Avstralija se z enominutnim molkom 11.11. ob 11.00 uri spomni vseh padlih v I. svetovni vojni.

WASHINGTON

Na mikroprocesorjih ameriškega proizvajalca računalnikov Intel so odkrili novo napako, ki lahko povzroči večje okvare na več sto milijonih računalnikov v svetu. Na problem je pred dnevi opozoril Robert Collins na svoji strani interneta z naslovom *Intel Secrets*. Napaka naj bi prizadela tako klasične Pentiume, opremljene s tehnologijo MMX. Z mikroprocesorji z napako je opremljenih več kot 80 odstotkov računalnikov, ki so jih prodali v zadnjih treh letih. V družbi Intel so bili pred dvema letoma zaradi podobne težave ob 475 milijonov dolarjev.

KAJ BERE SVET

LE FIGARO
Le Monde **Newsweek**
Herald **INTERNATIONAL** Tribune
TIME **The Economist**

Zdaj na splošno pričakujejo, da bo Evropska denarna zveza (EMU) pričela delovati z januarjem 1999, ko bo hkrati začela veljati nova denarna enota, evro. V ameriškem dnevniku **International Herald Tribune** so zapisali, da se s tem ustvarja "evropska super sila, ki bo enakovredna ameriški". Večina držav članic Evropske zveze (EZ) bo v Emuju ali "notranji Evropi" že od začetka. Z razdelitvijo bi pa rešili tudi problem bivših komunističnih držav, ki se želijo priključiti EU. "Te države bi lahko sprejeli v "zunanjo" Evropo, kjer ne bi motile čedalje globlje povezanosti notranje Evrope".

V Veliki Britaniji so mnenja tiska močno razcepljena. Časopisi, ki so v rokah avstralskega magnata Murdocha, vodijo kampanjo proti pridruženju. Kot je komentiral nedeljski časnik **News of the World**: "Kohl je na tem, da doseže tisto, česar nemška vojska ni mogla doseči".

Nekateri listi močno kritizirajo predsednika vlade Tonya Blaira, da se noče izjasniti kdaj, oziroma ali, bo Velika Britanija pristopila k Emuju. **Financial Times** sodi, da oklevanje zelo škodi angleškim gospodarskim koristim. "Vlada mora nedvoumno izraziti svoj načelni namen, da se bomo Emuju pridružili z godaj v naslednjem stoletju. In drugič, vlada mora povedati, kaj bo storila, da se na vstop pripravi."

Dopisnik Reinhard Olt je v dnevniku **Frankfurter Allgemeine Zeitung** opozoril na probleme, s katerimi se Slovenija sooča, ko si prizadeva za včlanjenje v EZ. V tem pogledu je v zadnjem času nastopilo določeno "iztreznjenje" spričo velikih ovir, ki še stojijo na poti uskladitvi slovenske ureditve z načeli in normami, ki veljajo v EZ. Na primer, vprašanje vrnitve odvzetega premoženja naj bi bilo rešeno z zakonom iz leta 1991, vendar 40.000 prošenj oškodovanih oseb še vedno čaka na rešitev. Stvar je predmet "ogorčenih medstrankarskih preprirov". Med ovirami, ki se lahko še pojavijo so tudi zahteve oškodovanih Italijanov in Avstrijcev. Slovenci pa se čutijo "zapostavljene" ker se povezava z EZ odvija prepočasi. Zaviralno na primer deluje schengenski sporazum, zaradi katerega bosta Italija in Avstrija prihodnje leto še bolj zaostri kontrolo na meji s Slovenijo.

V nemškem dnevniku **Die Welt** pa so poročali o pretnjah koroškega deželnega glavarja Zernata, da bo odnose s Slovenijo "pognal v krizo" v primeru, da Slovenija ne bo priznala "staro-avstrijske manjšine" na svojem ozemlju in ne bo vrnila premoženja tistim pripadnikom manjšine, ki so jih leta 1945 "na surov in delno celo krvav način" izgnali. Dežela Koroška, da bi mogla dunajsko vlado navesti, da bi glasovala proti sprejetju Slovenije v zahodnoevropske in atlantske povezave.

V posebnem portretu novega slovenskega zunanjega ministra Borisa Frleca je **Frankfurter Allgemeine** poudaril, da je to "človek s preteklostjo". Zavzemal je pomembne položaje v komunistični Sloveniji, "vsekakor zaradi svoje ideološke izgrajenosti". FAZ ocenjuje, da Frlec ne bo imel veliko besede. Njegova glavna naloga naj bi bila ureditev odnosov z državami nekdanje Jugoslavije.

/Vir/

1. Prize - Return Air ticket to Slovenia Large subscription drive!

Youth (to 40 years of age), find subscribers to the fortnightly newspaper GLAS SLOVENIJE!
(Travel valid between 1 January and 30. April 1998)

The Prize will go to the person who finds the most new subscribers; in the event that more than one person gets the highest amount of subscribers, a special panel of judges will be responsible for the random drawing of one winner. Anyone who finds a new subscriber must fill in their details on the first order form: details of the new subscriber must be completed on the second form (which may be photocopied as often as needed where more than one subscriber is found).

We ask all new subscribers to enclose a cheque for \$ 50.00 being for a yearly subscription (or \$ 100.00 if you find a subscriber from overseas or if you are living overseas).

Completed order forms must be at the editorial office by 20 December 1997 at the last.

2. Prize - 7 day accommodation for two people in the ADMIRAL MOTOR INN motel Surfers Paradise Large subscription drive!

Find new subscriber (s)! This competition is open to people of all ages!
All new subscribers from 20 August 1997 onwards, as well as those who find new subscriber(s), will be entered into a raffle. Prize for the person who wins the raffle: 7 day accommodation in Surfers Paradise
(February 1998)

Subscribers to Glas Slovenije for at least one year, complete an order form, deposit a cheque or money order for \$ 50.00 (or \$ 100.00 for overseas subscriber) and you could be a winner!

Completed order forms must be at the editorial office by 20 December 1997 at the last.

Address: GLAS SLOVENIJE, P.O.Box 411, Harris Park, NSW 2150

For any additional information please call the Editorial Office of Glas Slovenije

(02) 989 71714

/ Translated by Sonja Zabkar/



A NEW SUBSCRIBER TO GLAS SLOVENIJE WAS FOUND BY:

Year of birth (for 1. Prize only).....

Name.....

Address.....

Area.....

State.....

Postcode.....

Telephone.....Date.....

Signature.....



ORDER FORM FOR GLAS SLOVENIJE *(Please enclose a cheque for \$ 50.00 for a yearly subscription; or \$ 100.00 for overseas)*

Name.....

Address.....

Area.....

State.....

Postcode.....

Telephone.....Date.....

Signature.....

ODNOSI S SLOVENSКИMI SOSEDI /Iz Svobodne Slovenije/ Avstrija izsiljuje

Združenje za ogrožene narode je 24. oktobra posredovalo kopijo pisma, naslovljenega na slovenskega predsednika Milan Kučana, v katerem poziva k priznanju "nemško govoreče manjšine" v Sloveniji.

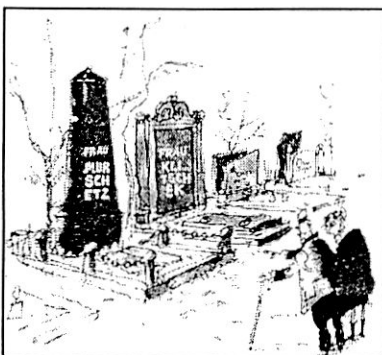
Združenje poleg tega poziva Slovenijo, naj "nemško govorečo manjšino štiti pred diskriminacijo, pospešuje njihovo kulturno dediščino, financira pouk v nemškem knjižnem jeziku in v vseh 62 občinah, v katerih živijo pripadniki nemške jezikovne skupine, postavi dvojezične krajevne napise."

V pismu med drugim beremo, da v "62 občinah Slovenije živijo pripadniki majhne nemške jezikovne skupine, slovenski državljani, ki še vedno ne uživajo nobenih manjšinskih pravic". Slovenija, piše združenje, priznava italijansko (3500) in madžarsko (8500) jezikovno skupino in tudi za pripadnike romske manjšine obstajajo ustavne pravice. Te pravice naj bi veljale tudi za nemško jezikovno skupino, zahteva združenje.

"Priznanje nemške manjšine vodi do razrahljanja narodnostnih sporov in pospešuje tudi onstran avstrijskih meja, na Koroškem in Štajerskem, ozračje za pogovor," prepričuje združenje. Kot zatrjuje, je šamo že pozvalo avstrijsko Štajersko, naj v smislu 7. člena avstrijske državne pogodbe prizna 5000 pripadnikov slovenske jezikovne skupine v okolici Radgone, prav tako pa koroško deželno vlado, da v vseh slovensko-nemških občinah končno postavi dvojezične krajevne napise in popolnoma izpolni člen ADP.

Združenje za ogrožene narode primerja usodo nemške manjšine v Sloveniji med obema vojnama z usodo koroških Slovencev, nato pa potegne vzporednico še z usodo Slovencev v Italiji. Spominja tudi, da Italija štiti le del slovenske jezikovne skupine na svojih tleh.

V pogovoru za Mladino 27. oktobra, je dejal slovenski zunanji minister Boris Frlec, da mora Slovenija priznati vsako manjšino in ji dati enake pravice, kot jih imata italijanska in madžarska, toda vprašanje je, kako je neka manjšina opredeljena, in dodal, da v Sloveniji ne pozna nemško govoreče manjšine, ki bi jo lahko - tudi z najboljšo voljo - spravil pod pojem manjšine.



"Vidiš, Matilda, edino tukaj še lahko koroški deželni glavar najde nemško manjšino"

Protestna akcija koroških Slovencev

Ob 25. obletnici nasilne odstranitve dvojezičnih krajevnih napisov leta 1972 na avstrijskem Koroškem, je 9. oktobra več slovenskih organizacij pred sedežem koroške deželne vlade izvedlo miren protest, ki so ga poimenovali Vidna dvojezičnost. Več kot dvesto koroških Slovencev, med njimi veliko mladih, je pred poslopje deželne vlade položilo 142 dvojezičnih napisov imen vasi in krajev, ki so omenjeni v zakonu o dvojezičnih napisih iz leta 1972, a so do danes ostali brez njih.

Miroljubno akcijo so pripravili Narodni svet koroških Slovencev, Enotna lista s svojo mladinsko organizacijo in slovenski študent. Zveza slovenskih organizacij (levičarska) kot druga osrednja politična organizacija ni sodelovala pri demonstraciji.

Veleposlaništvo Republike Slovenije
Canberra



O B V E Š Č A

O volitvah predsednika RS

Bližajo se volitve za predsednika R Slovenije. Slovenski državljani v Avstraliji, ki bodo volili po pošti, bodo iz Slovenije v kratkem prejeli volilno gradivo.

Volilno gradivo obsega glasovnico, volilno karto, kuverto za glasovnico in kuverto z naslovom okrajne volilne komisije v Sloveniji, na katero volilec pošlje gradivo, ter obvestilo s pojasnilom o potrditvi volilne karte ter o načinih glasovanja.

Vsi volilci v Avstraliji, ki bodo glasovali po pošti, morajo potrditi volilno karto kot dokaz osebne identitete. Volilno karto lahko volilci potrdijo na Veleposlaništvu R Slovenije v Canberri, na Konzulatu RS v Sydneyu ali pri naslednjih pooblaščenih zastopnikih: Fred Pestotnik - Perth, pater Janez Tretjak in pater Anton Gorjup - Adelaide, pater Metod Ogorevc - Melbourne, pater Valerijan Jenko - Sydney, Ivo Leber - Melbourne, Marijan Peršič - Gold Coast, Jože Vah - Brisbane, Ivan Klopčič - Newcastle.

Volilce, ki zaradi kakršnihkoli razlogov ne morejo potrditi volilne kartice pri pooblaščenih zastopnikih ali na Veleposlaništvu oziroma Konzulatu RS, prosimo, da kontaktirajo naše Veleposlaništvo.

Volilci, ki bodo glasovali po pošti, lahko glasovnico sami odpošljejo v Slovenijo, lahko pa jo z enodnevno pošto dostavijo na Veleposlaništvo v Canberri, ki jo bo s pomočjo DHL pošte poslalo Republiški volilni komisiji. Veleposlaništvo jamči, da bo v Slovenijo v roku lahko odposlalo glasovnice, ki jih bo prejelo do ponedeljka, 24. novembra, odposlali pa bomo tudi glasovnice, ki jih bomo prejeli kasneje. Republiška volilna komisija bo upoštevala glasovnice, ki jih bo prejela najkasneje do petka, 28. novembra.

Volilce, ki so Republiški volilni komisiji sporočili, da bodo volili na Diplomatsko konzularnem predstavništvu - torej na Veleposlaništvu R Slovenije, Canberra, v 6. nadstropju stavbe na 60 Marcus Clarke Street, bomo o podrobnostih volitev še obvestili. Canberra, 12. november 1997

Slovensko društvo Sydney



Nedelja, 23. novembra
Piknik v naravi BBQ kosilo
od 12.00 ure dalje, za ples igrajo
Veseli Gorenjci

Sobota, 6. decembra
Miklavževanje
ob 17.00 uri, za ples igra Marimba

2-10 Elizabeth Street
Wetherill Park NSW 2164

Telefon (02) 9756 1658 Fax 02) 9756 1447

Adelaide: Zmagovita osmerica

V ponedeljek, 10. novembra smo se v sydneyanskem Best Western Ashfield Philip Lodge motelu srečali s slovenskimi veslači veterani od 27 do 37 let.

Osmerec z žensko krmarko je osvojil v svoji skupini na Svetovnem prvenstvu veslačev veteranov v Adelaidi prvo mesto. Prvenstvo se je odvijalo v začetku novembra, tekmovalo je okoli 4000 veslačev iz tridesetih držav. Ekpa iz Slovenije si je v svoji kategoriji od 27 do 37 let priborila zlato kolajno v sledeči sestavi:

Potočnik Jurij, Ferčej Dani, Ferčej Dušan, Žust Karli, Golja Damijan, Filipovič Nenad, Krašovec Robert, Mandič Milan in krmarka Stare Tinkara. Vodja skupine je Peter Fajfar. Poklicna sestava ekipe: inženjerji, doktor metalurgije, mizarji, samostojni podjetniki in drugo, večina je doma z Gorenjske. Vsak izmed njih ima kakšno medaljo z evropskih ali svetovnih prvenstev. Tako n.pr. Krašovec Robert, ki je leta 1990 osvojil prvo mesto na svetovnem prvenstvu v Tasmaniji, pred tem pa leta 1989 na svetovnem prvenstvu na Bledu.



Z veslači so po Avstraliji potovali tudi njihovi spremljevalci-spremljevalke, tako da jih je bilo v skupini devetnajst. Najeli so si dva kombi avtomobila in z njim prepotovali od Adelaide do Mildure, kjer jim je mesto razkazala Jožica Gerden. Od Mildure so se napotili za tri dni do Sydneya, potem pa ob obali do Sale-ja v Viktoriji in dalje do Mont Gambierja in Adelaide, odkoder so z letalom odpotovali za štiri dni na Bali. S.G.

ezikovni kotiček

Zakaj ne po slovensko?

Tako se človek vprašuje, ko mora v domačem časopisu brati nepotrebne - čeprav pogosto rabljene - tuje besede, za katere imamo ustrezne slovenske izraze, npr.:

dotacija = odmerjeni znesek, podpora (izredna denarna sredstva, ki jih prejme organizacija, ustanova za izvršitev ali dovršitev kake naloge)
eklatanten = jasen, očiten, bleščeč, prepričljiv
inicijativa = pobuda, spodbuda, prizadevanje, podjetnost
letargija = mrtvilo, otrplost, otopelost, zaspanost
normalnost = naravnost, pravilnost, navadnost
novelizacija = sprememba ali dopolnilo veljavnega zakona (nedoločnik se glasi: novelirati)
polarizacija = nastanek nasprotujočih si mnenj, povzročitev dveh polov
polarnost = obstoj dveh polov, razmerje med nasprotji; toleranca = strpljivost, strpnost

Pripravil dr. France Urbinc

Društveno življenje v Adelaidi

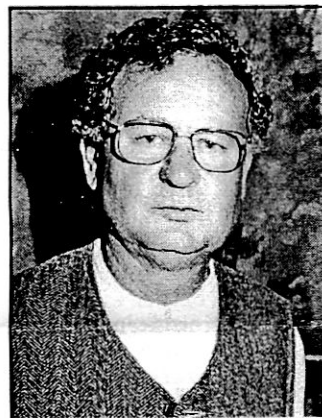
NOVICE

Slovenski klub Adelaide je izdal prvo številko *Novic*. Na desetih straneh lahko v slovenščini in angleščini beremo o njihovih dejavnostih. Izhajale bodo verjetno po potrebi.

Urednica je Patricia Leš, slovenski prevod Mili Vuksinič, sodelavci pa so: Veronika Ferfolja, David Ivančič, Tomo Leš, Ana Likar, Ernest Orel, Cilka Petrena, Rosemary Poklar, Adrian Vatovec in Irene Vatovec.

DRUŠTVO ZA KULTURNO DELO

Zanimivo! Ustanovili so *društvo za kulturno delo*; v tej skupini so Veronika Ferfolja, Patricia Leš, Ernest Orel, Rosemary Poklar, Adrian Vatovec in Irene Vatovec.



Novi predsednik Kluba Tomo Leš
Foto: Florjan Auser

Pravijo, da bi radi, da bi ponovno imeli slovensko šolo, folklorno skupino in orkester. Vabijo mlade k sodelovanju.

NOVI ODBOR

Predsednik - Tomo Leš, podpredsednik - Milan Vrabc, tajnik - David Ivančič, blagajničarka - Danica Kaluža; ostali odborniki: Ivan Benc, Karlo Filipič, Ivan Gologranc, Karlo Grosman, Frank Jenko, Viktor Konestabo, Ernest Orel, Robert Pahor, Zdravko Pavlič in Marjan Pistor.

NOVO
GOJAKS MEATS
SMALL GOODS  **NOVO**

*Doma pečeno
meso ob petkih
in sobotah ali po
naročilu*

**Edina slovenska
mesnica v Sydneyu**

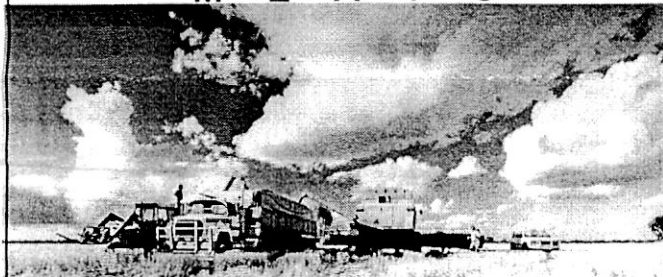
Še poznate okus dobre
domače kranjske klobase
ali krvavice?

Telefon: (02) 9747 4028

Pridite in se prepričajte!

220 Burwood Rd. Burwood NSW 2134

AEA
V O D U S E K
M E A T S



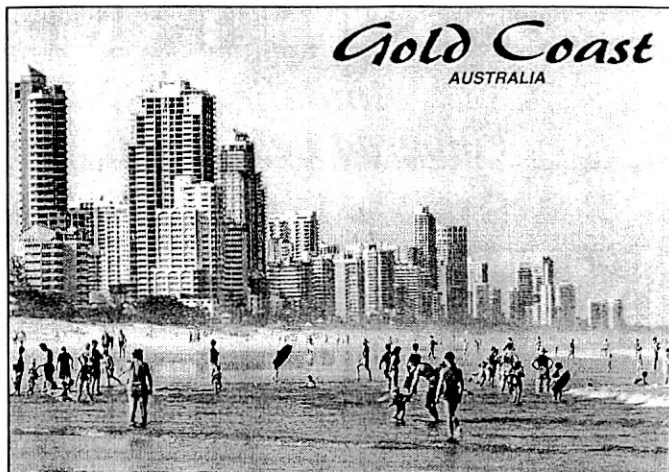
*HEALTHY FARM
HEALTHY MEAT*

*36 years in business
20 years in Cobram*

WHOLSALE

COBRAM
Phone: 0358 - 722115

CANBERRA
Phone: 06 - 295 1222



Gold Coast
AUSTRALIA

2965 - 2967 Gold Coast Highway
SURFERS PARADISE - QUEENSLAND
AUSTRALIA 4217

ADMIRAL MOTOR INN

Motel and large 1,2,3 bedroom fully self-contained units

** 10 minutes walk to town centre*

** 150 metres to beach*

** centrally located to shops, transport etc.*

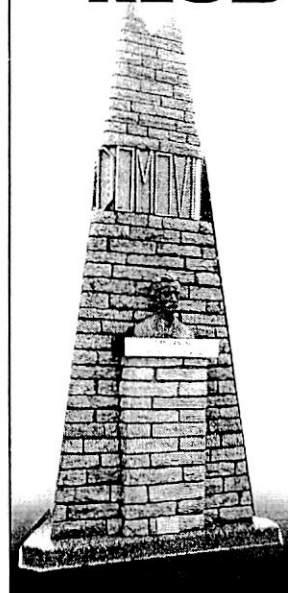
AFFORDABLE WITH COMFORT

Your Resident Hosts
Murray and Franz Beric

Telephone / Facsimile:
(07) 553 98759
(I.S.D. + 61-7-553 98759)



KLUB TRIGLAV



Maturantski ples

*Slovenski šolski odbor in ASR
prirejata maturantski ples
29. novembra ob 19.00
Igra Črni baron*

*Dobrodošli tudi maturanti
prejšnjih let*

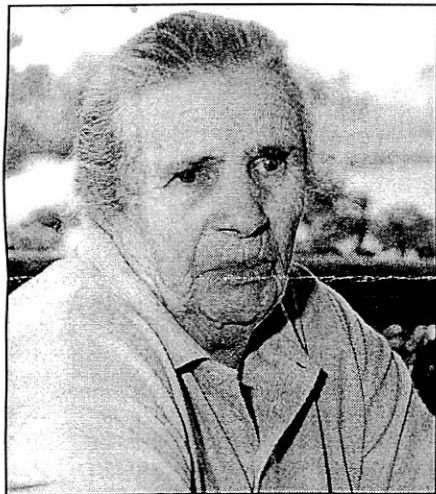
*19 Brisbane Road
St. Johns Park, NSW*

Ph: 9610 1627 Fax: 9823 2522

ZNANI IN NEZNANI OBRAZI

Antonija - Lešnikova mama Vinograd Lešnikovih v Hunter Valley-u

Piše Stanka Gregorič
Fotografija Florjan Auser



V Sloveniji so se ustavili klopotci in 11. novembra, na Martinovo, se je mošt spremenil v vino. V avstralski pomladi, točneje septembra pa se je življenje v vinogradih šele začelo. Grozdje dozori in ga obirajo od konca januarja vse tja do marca.

Martinovo da nekak simboličen navdih tudi Florjanu in meni, da se podava v vinorodne kraje NSW, v Hunter Valley. Za družino Lešnik sva že slišala, njihov točen naslov pa nam posreduje Ivo Klopčič, predsednik slovenskega društva Tivoli iz Newcastlea.

Ustava se v Pokolbinu, kjer ob glavni cesti stoji klet Lešnikovih. Družina Lešnik danes deli podjetje s partnerjem in se po novem imenuje Wilderness Estate. Josefa Lešnika ni v kleti, zato pa za prodajno mizo najdeva njegovo mamo.

In slovenska beseda steče med temi vinorodnimi griči, ki tako zelo močno spominjajo na Slovenijo. Družina Lešnik jo je tu prav gotovo našla, pa tudi Avstrijo, saj so štirje otroci rojeni prav tam.

"Ime mi je **Antonija Lešnik**, rojena sem pri St. Jakobu v Slovenskih goricah, mož pa pri Mariboru. V Avstralijo smo prišli 19. avgusta leta 1950 in sicer v Bonegillo, kjer smo bili pet tednov. Mož je delal dve leti na železnici, jaz pa sem bila šest in pol let v taborišču Greta. Od tu smo se preselili v Pokolbin, kjer je odraslo šest najinih otrok; štirje so rojeni v Avstriji, dva pa tu v Avstraliji. Mož je kasneje zbolel, jaz pa sem 26 let delala v vinogradu in opravljala druga dela pri pridelovalcu vina Lindenmanu. Otroci so se poženili, mož

Med pogovorom se ustavi ob kleti nekaj avtomobilov, ljudje kupujejo steklenice vina, gospa Lešnik ponudi tudi nama kozarček rdečega...

Napotimo se v ljubko utico pred kletjo, okoli katere rastejo vrtnice vseh barv. In sicer je vinograd Lešnikovih obrasel z barvitimi vrtnicami, ki jih prav gotovo skrbno neguje Lešnikova mama.

"Ta vinograd je od Josefa, jaz mu samo pomagam... tu imamo 106 akrov vinogradov, dva kilometra od tod pa še 60 akrov. Pridelujemo vse vrste vina, belega in rdečega... sem pride kar precej Slovencev iz Sydneya, pred leti je bil tu cel avtobus. Josef je prejel precej nagrad..."

V knjižici "The Winelover's Companion to the Hunter" kjer so predstavljeni pridelovalci vina tega območja najdemo Josefovo fotografijo in predstavitev njegove kleti. Tu je zapisano, da je podjetje Lešnik family leta 1992 na Hunter Wine Show prejelo nagrado za najboljšo suho belo vino ('91 semillion), pet drugih zlatih medalj in kakih dvanajst manjših nagrad. Chardonnay iz Lešnikove kleti z leta 1991 je bil med drugimi proglašen za najboljšo vino zadnjih deset let. Vino Lešnik pa je dobilo še okoli 200 različnih avstralskih nagrad. Prodajajo ga v restavracijah; če je staro pod imenom Lešnik, če pa je novejšo proizvodnje pa pod imenom Wilderness Estate.

Je bila mama Lešnik kdaj na obisku v Sloveniji? Ja, pred tremi leti za kratek čas, potem pa je obiskala Avstrijo kjer še živijo njene sestre in brat.

"Josef ne govori slovensko in tudi nemško ne... nima časa, je zelo zaposlen. Zdaj izvažajo vino v Kanado, na Kitajsko, pa tudi v ZDA, večina hoče rdeče vino... Jaz sem ves čas delala tukaj v vinogradu in malokrat grem kam, zdaj pomagam prodajati vino... tu sem od leta 1957..."

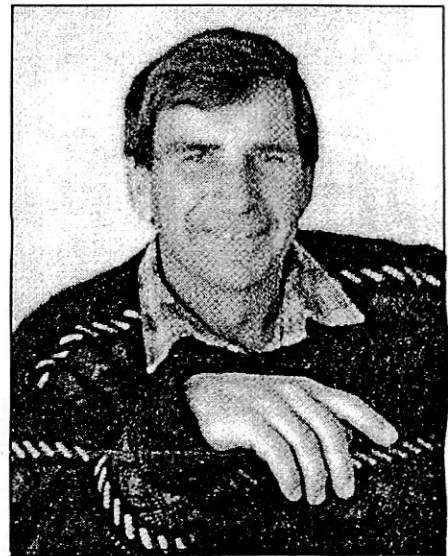
Gospa Lešnik, dobro govorite slovensko?!

"Dosti čitam romane, slovenske, nemške pa tudi avstralske... angleščine sem se naučila od svojih otrok, po šoli so doma govorili samo angleško."

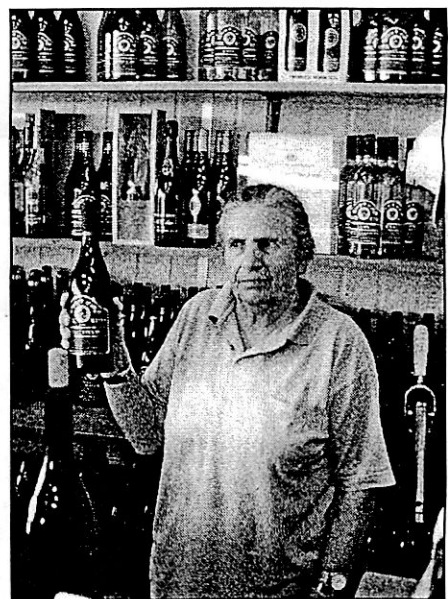
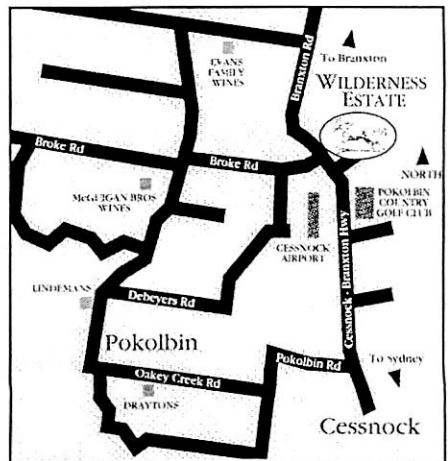
Pa nazaj k vinu: "Pri nas prejšajo okrog 250 ton grozdja vsako leto, zdaj pa bomo še več, sin ima partnerja že eno leto. Imamo tri stalne delavce, druge sezonske delavce pa vzamemo po potrebi."

Lešnikova mama je zelo zaposlena in zato se od nje kaj kmalu posloviva. Za slovo nama nalije hruškov liker in pove da uvažajo hruškov koncentrat iz Slovenije.

Lešnik wines lahko torej naročite skoraj v vsaki restavraciji, pod novim imenom Wilderness Estate pa bo naprodaj tudi v trgovinah z alkoholom. Iz njihove kolekcije so na voljo sledeča vina: semillion, chardonnay, riesling, traminer riesling, cabernet sauvignon, shiraz, brut champagne, port, madiere, pinot noir, merlot, malbec in druga.



Josef Lešnik - foto iz turistične brošure



Lešnikova mama

Vinsko klet Lešnikovih in njihovega partnerja lahko najdete pod imenom Wilderness Estate, Braxton Rd Pokolbin NSW 2320, telefon (049) 98 7755

Slovenija na Zlati obali



Slovenska skupnost na Gold Coastu kar živahno deluje, navzlic temu, da ni velika po številu in je ena najmlajših v Avstraliji.

NOVA PREDSEDNICA

Septembra je na občnem zboru v Lawson Streetu, Southport prevzela dolžnost predsednice slovenskega društva Gold Coast Bocce Club "Lipa" Marija Judnič, ki je v Newsletter zapisala sledeče:

"To dolžnost sem sprejela z velikim presenečenjem in na kraju celo z veseljem. Obljubim in upam, da bom s pomočjo odbora in članov uspešno opravljala svojo dolžnost. Ne samo kot predsednica, ampak tudi kot zavedna Slovenka želim in upam, da bomo še z večjim številom članov držali še naprej lepo slovensko besedo in tradicijo."

NOVI ODBOR

Podpredsednica - Vlasta Burčul, blagajničarka - Milka Marušič, tajnik - Marijan Peršič, odborniki - Fredi Milner, Leo Vorsa, Jani Pal, Marija Leber in Paula Vohar.

Na občnem zboru se je pokazalo, da so imeli v preteklem finančnem letu \$ 11.335.93 dohodkov in \$ 12.936.07 izdatkov. Preko \$ 2000 so uporabili za ureditev in vzdrževanje balinišč; kljub vsemu je bilo 30. junija 1997 na banki še \$ 12.254.59. celotna vrednost premoženja pa je cenjena na \$ 20.7727.59

Dr. Janez Bogataj v NSW



Dr. Janez Bogataj

PROGRAM OBISKA

Dr. Janez Bogataj, etnolog in predsednik Slovenske izseljenske matice se bo na svojem potovanju po Avstraliji ustavil tudi za tri dni v Sydneyu.
Program:

– Petek, 21. novembra ob 19.30 se-stanek na Macquarie univerzi /Slavonic Studies/

- Sobota, 22. novembra ob 16.00 obisk Slovenskega društva Planica Woll-ongong
- Nedelja, 23. novembra ob 11.00 obisk Verskega in kulturnega središča Sv. Rafael Merrylands
- Nedelja, 23. novembra od 14.00 - 16.00 obisk Slovenskega društva Sydney, predavanje Bogastvo slovenske identitete, po 16.00 uri pogovor z dr. Bogatajem
- Nedelja, 23. novembra ob 19.00 obisk Kluba Triglav, predavanje Bogastvo slovenske identitete, pogovor z dr. Bogatajem.

– Lojze Košorok

Lauda-air



Has three return flights a week from Sydney and Melbourne to Vienna and Ljubljana

Slovenia Travel/Donvale Travel congratulate LAUDA AIR for introducing Boeing 777 on the Australia-Europe service

Book now for Economical Groups to Slovenia

Also for all your Travel:

Overseas-Interstate-Cruises-Passports-Photos-Visas-Insurance-Hotels-Rental Cars etc.

Please contact

Eric or Ivan Gregorich
Slovenia Travel/Donvale Travel
1042-1044 Doncaster Road
EAST DONCASTER VIC 3109
Phone: (03) 9842 5666
Licence No. 30218

Ne pozabite, da je že od leta 1952 ime Gregorich dobro poznano in na uslugo vsem, ki se odpravljajo na potovanje

Dear Passenger,

With the introduction by Lauda Air of the Boeing 777 on the route Vienna - Kuala Lumpur - Sydney - Melbourne, Lauda Air has shown that it is entering its next phase of travel. As the world's biggest twin-engine jet, the 777 is also considered a revolutionary development in aviation, for the first time a complete aircraft was designed and tested on a computer.

For passengers, the most spectacular feature will surely be the new seating. Every seat, even in economy class, is equipped with a telephone and an inter-active video system. That means that you can telephone from anywhere in the aircraft via satellite to anywhere in the world. The telephone receiver also contains an integrated control unit that you can use to choose from a selection of the latest movies or film classics, to play video games, or to get the latest news, updated every two hours by Reuters news agency.

Flying chefs will attend to your creature comforts, preparing our renowned Do&Co cuisine right on board.

Lauda Air hopes that you will enjoy your time traveling with us and wish you a pleasant trip.

Niki Lauda

Lauda-air



SLOVENIA Weekly

CEFTA

Economic growth in most CEFTA countries continued to slow down in 1997. The two exceptions are Slovenia, with growth expected to stabilise, and Hungary where growth has picked up. In Hungary industrial production was up 7.8% in the first half of the year. It is expected to rise further whilst unemployment decreases. This year, exports are expected to be the key contributor to GDP growth. However, the present situation in CEFTA countries (import restrictions) and in most EU countries (depreciation of local currencies) may mean that they may fall short of expectations. Besides, foreign analysts consider too rapid a growth in earnings as potentially hampering a long-term economic boost. The official estimates on economic growth in the Czech Republic have not changed much from those made in spring (2%-3% growth). However, D&B Int. analysts forecast an only 1.5% rise in GDP. Despite the launch of the stabilisation programme in spring, a budget deficit is likely because of the large outlays made for the damage caused by floods (damage is estimated at 3.5%, official estimates forecast a budget deficit of around 1% of GDP, whilst unofficial forecasts predict even double that). Foreign analysts expect inflation to rise to the 1994 level (around 10%) as a result of import restrictions in the form of compulsory deposits, which spurred a growth in prices, the depreciation of the Czech koruny and the liberalization of some prices. Nevertheless, stabilisation measures have markedly contrib-

uted to the decrease in the foreign trade deficit. Slovakia recorded the highest rate of economic growth (6.9%) amongst CEFTA countries last year. However, this year certain economic weaknesses were revealed and consequently a restrictive fiscal policy was introduced and the local currency was devalued. Government interventions in the economy were shown to be inefficient in the long run, especially with regard to general government and balance of payments deficits. They reduce investment, domestic competitiveness and the emergence of new small-size firms, all of which are necessary for economic diversification and maintenance of a high rate of economic growth. In Poland, price stabilisation is one of the most important achievements of 1997. Of course, lower inflation means nominally lower budgetary revenues. This in conjunction with higher outlays to cover the damage caused by floods and strong growth in real wages (10% annualised up to June) will enlarge the fiscal deficit. In addition, strong domestic demand and related growth in imports have negatively affected the trade balance.

On 1 July 1997, Romania became a member of CEFTA. Its economic situation is much worse than in other CEFTA countries (GDP growth is still negative and inflation is three digit). The implementation of stabilisation programme is expected to further weaken domestic demand and subsequently hinder a rise in economic growth next year. The Hungarian case supports such forecasts. ■

	real growth in GDP, in %		inflation, in % ⁽¹⁾		budget surplus/deficit as % of GDP		current account balance as % of GDP	
	1997	1998	1997	1998	1997	1998	1997	1998
Slovenia	4.0	4.5	8.8	8.0	-0.9	-0.5	-0.2	-0.1
Czech Rep.	2.5	3.5	10.5	8.0	-1.8	-1.5	-5.7	-5.6
Hungary	2.1	3.2	20.0	14.0	-5.0	-4.5	-3.8	-4.1
Poland	5.5	4.8	16.0	14.0	-2.9	-2.5	-3.0	-3.4
Romania	-3.0	1.0	110.0	30.0	-5.0	-4.5	-4.5	-5.1
Slovakia	4.0	4.5	7.6	8.0	-5.3	-3.0	-6.6	-6.1

Source of data: Eastern Europe Monitor, IX 1997, Deutsche Morgan Grenfell, VIII 1997, IMAD Note: (1) end year

Ljubljana – Slovenia has made significant progress despite reaching the associate accord with the EU with delay, EU Commissioner Mario Monti, responsible for the common market and the White Paper on bringing legislation into line with EU market standards, told daily Dnevnik. Even if Slovenia is the only candidate that has not yet introduced nor prepared a system of value added tax, I could argue at the European Commission that Slovenia can be trusted because of the progress made in other areas so far, Monti said, adding that the VAT should be introduced within the deadline, that is at the beginning of 1999.

Ljubljana – The Ljubljana Furniture Fair was opened November 11 by President Milan Kučan. The fair is attended by over 270 exhibitors from Slovenia, Austria, BiH, Croatia, India, Italy and Sweden. Furniture for apartments, offices, schools and shops as well as curtains and carpets are exhibited at the fair with the total surface of 11,650 square metres. Last year the fair was visited by some 80,000 people.

Maribor – Leon Štukelj, world's oldest Olympic winner, celebrated on November 12 his 99th birthday.

Portorož – A collection of essays titled *Giuseppe Tartini and His Time* was presented in Portorož November 11. The collection comprises seven papers given this April in an interdisciplinary seminar of the same name in Piran that marked the musician's 105th birthday anniversary. The collection was published because Giuseppe Tartini (1692-1770) was not just a great violinist and composer, but also an influential philosopher, mathematician and musical teacher of his time. He laid foundations for modern violin techniques and wrote 125 concertos and 200 sonatas. The essays, written by Slovene and Italian

experts, deal with the author's philosophical and musical work, the influence of folk music on his creativity and other aspects of his work and time.

Koper – Ivo Vajgl, State Secretary to the Foreign Ministry and Vojka Ravbar State Secretary for Foreign Economic Relations, received the Egyptian Deputy-Foreign Minister, Fathi El-Shazli. They reiterated that the relationship between Slovenia and Egypt is good. Mr. El-Shazli expressed interest in the transit of Egyptian goods through Slovenia (Port Koper) on their way to other central and eastern European countries.

Washington – Visas for Slovenian Citizens Abolished. Slovenians no longer need visas to travel to the United States if the purpose of their visit is business or tourism and does not extend beyond 90 days. Any person wishing to work, study, reside in the US or extend their visit beyond 90 days, as well as diplomats and officials on business trips, will still have to obtain a visa from their nearest embassy or consulate in the future.

Goričko – A three-member delegation of Hungarian Ministry of Environmental and Physical Planning, headed by the State Under-Secretary for the Protection of Nature, Janos Tardy, paid a visit to Slovenia. The Hungarian and Slovenian delegations discussed the revitalisation of the Goričko national park, which extends across the territories of Slovenia, Hungary and Austria.

Ottawa – Slovenia's Ambassador to Canada, Božo Cerar, submitted his letters of credence to Canada's Governor General, Romeo LeBlanc. The ceremony held in Rideau Hall was also attended by representatives of organisations of Slovenians living in Toronto, Montreal and Ottawa.

STA and Slovenia Weekly NEWS

From the Quarterly Magazine Slovenija (Autumn) by Slovenska izseljenska matica

Traditional Slovenian Cookery book is out. Culinary Riches Of The Regions of Slovenia. Recipes selected by Slavko Adamlje, the eminent Slovenian chef. There are dishes from Gorenjska, Dolenjska and Bela Krajina, Koroška, Štajerska and Prekmurje, Primorska and Notranjska. The vineyards and wines of the Sava valley region, the Drava valley region, the Primorska region. Order by phone 0011-386-61-12 52 826

The 5000th Anniversary of the Church in Šentrupert in Dolenjska

The parish church of St. Rupert, which dominates the centre of Šentrupert in Dolenjska, gave the town its name, wrote the pages of its history, and even today decisively marks the town's appearance with its imposing size. The church, which according to connoisseurs of Slovene Gothic architecture belongs among the most beautiful Gothic churches in Slovenia and according to its historic and artistic value at the peak of Slovenia's artistic heritage, this year celebrates a venerable anniversary: half a millennium has passed since it acquired its current appearance, as confirmed by the date 1497 carved above the main entrance.



Berlin – Slovenia and Germany signed a protocol regulating the employment of Slovenian workers in Germany working within Slovenian enterprises. They agreed that number of Slovenian workers will not be reduced in the new fiscal year (October 1997 to 30 September 1998). It will stay at 1100. The Slovenian delegation expressed its satisfaction with the protocol which will result in nearly 50 Slovenian companies being able to carry on with their businesses in Germany.

London – Britain is ready to help Slovenia prepare for full EU membership negotiations," the Minister of State at the British Foreign and Commonwealth Office Douglas Henderson said during the meeting with Slovenian Foreign Minister Boris Frlec.

Valencia – "Outsider", the Slovenian film directed by Andrej Košak and featuring a strong performance from Davor Janjič won the Bronze Palm award at the 18th International Festival of Mediterranean Film in the Spanish town Valencia.

Slovenian language, literature and culture at Macquarie University Sydney

*You can study Slovenian full-time,
part-time or take
single units
by correspondence.*

For more information you can contact: e-mail: mcuk@laurel.ocs.mq.edu.au

Centre for
Open Education
Tel.: (02) 9850 7470
Department of Slavonic Studies
Tel.: (02) 9850 7015
Slovenian Section, Metka Čuk
Tel.: (02) 9850 7032

Glas Slovenije - Youth Contributors
Cveto Falež jun. (Canberra);
Lenti Lenko, Zalika Rizmal,
Alenka Paddle, Paul Paddle
(Melbourne); Lolita Reznicek,
Roman Reznicek,
Barbara Poredoš,
Nataša Drummond (Sydney);
Sonja Zabkar (Wollongong)

NOVICA - pred izidom

Slovenija, Madžarska, Italija ustanavljajo skupno brigado

Budimpešta – Obrambni ministri Slovenije, Italije in Madžarske so na srečanju v Budimpešti izmenjali stališča o dosedanjem obrambnem sodelovanju med državami, nato pa podpisali skupno izjavo o namenu ustanovitve mešane brigade. Nova slovensko-italijansko-madžarska vojaška formacija naj bi prispevala k razširitvi sodelovanja in h krepitvi dosedanjih uspešnih stikov med armadami treh držav. Na tiskovni konferenci so zatrjili, da ustanovitev mešane brigade ni usmerjena zoper nobeno državo, temveč nasprotno: odprta je za pridružitve drugih držav v prihodnosti. Brigado bodo sestavljali po trije strelski bataljoni iz držav podpisnic, ki bodo stacionirani v matičnih vojašnicah. Centralno poveljstvo bo v Udinah, pod italijanskim strokovnim nadzorstvom in vodstvom.

Kako pa kaj vaše ZDRAVJE?

Pri zobozdravniku bo manj bolelo

Verjetno je med nami malo takih, ki ob misli na zobozdravnika ne bi takoj pomislili na strah in bolečine. Po podatkih ameriške zobozdravstvene organizacije (ADA), njihov letni kongres je bil oktobra v Washingtonu, boleha za "dentofobijo" kar trideset milijonov odraslih Američanov. Nove tehnike, kot je zdravljenje z laserjem, so neboleče, anestezija ni več nujno povezana z grozljivimi iglami, v nekaterih ordinacijah za paciente že skušajo zamotiti z ogledalci, s preprostimi igravicami in celo s hipnozo. Pred kratkim je ameriško podjetje 3M predstavilo še eno novost, električni anestetik, pripravico, ki lajša bolečine z blagim električnim tokom. Konkurenčno podjetje Noven je predstavilo obližu za dlesni podoben anestetik, ki prav tako zamenja iglo. Po mnenju strokovnjakov se v ZDA z razvijem novih tehnik ukvarja vsaj petdeset velikih zobozdravstvenih klinik. Razlog je preprost: boj za stranke. Pri vseh stvareh pa tako in tako pričakujemo, da nas bodo ponudniki razvajali. /Jana/

Smeh



"Postal sem vegetarijanec, ker sem sovražnik ubijanja živali."
"Kaj mislite da je lepše, da živalim odžirate hrano?"

"Jaz med pacienti ne delam nikakršnih razlik."

"Jaz pa. Pacientom iz višjih krogov je medicinska znanost na uslugo, tisti iz nižjih slojev pa so na uslugo medicinski znanosti."

"Tvoja žena pa vozi avto kot strela!"

"Da, vedno kam trešči...!"

POZOR NEVARNOST OSLEPITVE!" napiše zdravnik na steklenico v laboratoriju, ki je prepogosto prazna. Naslednji dan je steklenica napol izpraznjena, na nalepki pa dopisano RISKIRAM ENO OKO!

"Marjan, pridi pogledat, v jezik sem se ugriznila."

"Ni mogoče. Le kako si ga ujela?"

Pacient pri psihiatru:
"Gospod doktor, danes ponoči se mi ni nič sanjalo."

"Kaj pa mislite? Kako naj vas zdravim, če ne delate domačih nalog?"

U G A N K A

- O - - B
- - A - E -
P - - T - - I -
- E - - L
- O -
K - - A - - C -
- Č - N - - V - -
- I - I - A
- R - - A

Uganko sestavila Ivanka Žabkar iz Wollongonga. Vse prispele pravilne rešitve bomo upoštevali za žrebanje.

Poiščite slovenska imena ptic. Pravilna rešitev vam bo dala, v eni vrsti od zgoraj navzdol še eno ime naše priljubljene ptice selivke.

Obvestilo

Prosimo posameznike, slovenska društva, organizacije, verska središča in medije, da že sedaj pošljejo božične in novoletne čestitke.

Uredništvo
Glas Slovenije

Pravilna rešitev iz 109. številke:

ZMEŠNJAVA
Romeo in Julija
Janko in Metka
Samson in Dalila
Tristan in Izolda
KRIŽKRAŽ
1. Slavolok 2. Lemonada 3. Amen 4. Vonj 5. On 6. Labirint 7. Odevanje 8. Kataster

Rešitev ugank iz 109. številke poslala in pravilno rešila Ivanka Žabkar. Za nagrado ji bomo poslali poster kraja iz Slovenije.

Rešitev uganke Ivanke Žabkar iz št. 107 in 108 poslala in pravilno rešila Lidija Čušin.

Pavliha vprašuje - odgovarja risar Marko Škerlep



Kakšen je - po vašem - v ženskih očeh idealen moški?

Slovenija in Združena Evropa?



Sponzorji za barvo v Glasu Slovenije:

dr. Stanislav Frank, Janez Zagorc

Vire informacij:
Večeposlaništvo RS Canberra, Konzulat RS Sydney, Konzulat RS za Novo Zelandijo, Delo, DeloFax, STA, Mag, Jana, Primorske novice, Slovenske brazde, Morel, Morel foto dokumentacija, Demokracija, Družina, Naš tednik, Svobodna Slovenija, Rodna gruda, Naša Slovenija, Nedelja, Mladina, Novi Glas, Mladika, Gospodarski vestnik, Radio Slovenija ter dopisniki